

# TELE RADIO

INDUSTRIAL RADIO REMOTE CONTROLS

## PANTHER

Istruzioni per l'installazione



PN-RX-MNB5 (PN-R15-1), PN-RX-MDB11 (PN-R15-2), PN-RX-MNA5 (PN-R15-7),  
PN-RX-MDA11 (PN-R15-8), PN-TX-MX8B (PN-T19-2)

Lingua: italiano (traduzione)

IM-PN-RX011-A05-IT

**TELE RADIO**<sup>®</sup>  
REMOTE CONTROL

 **ravioli**<sup>™</sup>

Distributore Unico in Italia  
teleradio@raviolispa.com

---

## SOMMARIO

---

Capitolo 1: INFORMAZIONI SUL CLIENTE .....	1
Capitolo 2: FUNZIONE DI SICUREZZA .....	3
Capitolo 3: PAGINE SUI PRODOTTI .....	5
Ricevitore per scheda base PN-RX-MNB5, PN-RX-MNA5 .....	5
Ricevitore per scheda base con scheda di espansione relè PN-RX-MDB I I, PN-RX-MDA I I .....	7
Trasmettitore PN-TX-MX8B .....	11
Capitolo 4: GUIDA PER GLI INSTALLATORI .....	15
Modalità radio di default .....	15
Attivare la modalità radio per il trasmettitore .....	15
Avviare il trasmettitore .....	16
Avviare il trasmettitore in modalità menu .....	16
Registrare il trasmettitore nel ricevitore .....	17
Cancellare tutti i trasmettitori dal ricevitore .....	18
Spegnimento del trasmettitore .....	18
Sostituire .....	19
Frequenze e canali .....	20
Spegnimento automatico .....	22
Logout .....	23
Funzionalità dei relè .....	24
Capitolo 5: OPERATING MODES .....	25
Capitolo 6: LOAD SELECT MODES .....	31
Capitolo 7: GUIDA PER LE BATTERIE .....	35
Capitolo 8: CERTIFICAZIONI .....	37

---

## CAPITOLO 1: INFORMAZIONI SUL CLIENTE

### GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO TELE RADIO AB

LEGGERE CON ATTENZIONE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DEL MONTAGGIO, DELL'INSTALLAZIONE E DELLA CONFIGURAZIONE DEI PRODOTTI.

Queste istruzioni sono pubblicate da Tele Radio AB senza alcuna garanzia. Le istruzioni possono essere rimosse o revisionate da Tele Radio AB in qualsiasi momento e senza preavviso. Rettifiche e ampliamenti saranno aggiunti alle versioni aggiornate delle istruzioni.

**IMPORTANTE!** Le presenti istruzioni sono rivolte agli installatori. Per gli utenti sono previste istruzioni separate. Le istruzioni che contengono informazioni sull'installazione e la configurazione dell'unità di radiocontrollo a distanza sulla macchina non sono da comunicarsi all'utente finale. Devono essere trasmesse all'utente finale solo le informazioni necessarie ad azionare correttamente la macchina mediante radiocontrollo a distanza.

I prodotti Tele Radio AB sono coperti da garanzia per eventuali difetti di materiali, costruzione o fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, Tele Radio AB può sostituire il prodotto o le parti difettose con componenti nuovi. Gli interventi in garanzia devono essere eseguiti da Tele Radio AB o da un centro di servizio autorizzato indicato da Tele Radio AB. Contattare il proprio rappresentante Tele Radio AB qualora sia necessario un intervento di assistenza o supporto.

©Tele Radio AB  
Datavägen 21  
SE-436 32 ASKIM  
SVEZIA  
Tel.: +46-31-748 54 60  
Fax: +46-31-68 54 64  
[www.tele-radio.com](http://www.tele-radio.com)

---

## AVVERTENZE E LIMITAZIONI

**AVVERTENZA:** I telecomandi Tele Radio sono spesso integrati in applicazioni più grandi. Consigliamo di dotare il sistema di un arresto di emergenza cablato, ove ciò sia necessario

**NOTA!** Si consiglia di verificare periodicamente la funzionalità del pulsante Stop: Al minimo dopo 200 ore di utilizzo. Testare il pulsante Stop premendolo ed estraendolo.

## INSTALLAZIONE, CONNESSIONE E MONTAGGIO

- L'installazione del prodotto deve essere consentita esclusivamente a personale qualificato o in possesso di licenza.
- Interrompere l'alimentazione del ricevitore prima di collegare l'apparecchiatura.
- Controllare di avere connesso l'alimentazione al morsetto di connessione corretto.
- Per sfruttare la sicurezza del sistema, utilizzare i relè di arresto nel circuito di sicurezza del dispositivo che si desidera controllare.
- Utilizzare cavi non danneggiati. I cavi non devono essere vaganti.
- Non installare il prodotto in aree soggette a forti vibrazioni. Posizionare l'unità fissa in un luogo perfettamente al riparo da vento, umidità e acqua.
- Premistoppa e tappi degli sfiatatoi devono essere rivolti verso il basso per impedire l'ingresso dell'acqua.

## L'UTENTE

- Assicurarsi che l'utente si attenga alle seguenti istruzioni.
- Accertare che l'utente abbia raggiunto l'età prevista nel suo paese per manovrare l'apparecchiatura.
- Accertare che l'utente non sia sotto l'influsso di stupefacenti, alcol e/o farmaci.
- L'accesso al trasmettitore e la manovra dell'apparecchiatura devono essere consentiti esclusivamente a personale qualificato.
- Accertare che l'utente non lasci il trasmettitore senza supervisione.
- Accertare che l'utente spenga sempre il trasmettitore quando non è in uso.
- Accertare che l'utente abbia una discreta veduta sull'area di lavoro.

## MANUTENZIONE

- Utilizzare il pulsante Stop per avviare e spegnere il trasmettitore quanto più spesso possibile.
- Se vengono visualizzati dei messaggi di errore, è di estrema importanza individuarne le cause.
- Se il pulsante Stop subisce dei danni meccanici, rivolgersi al rappresentante per richiedere un intervento immediato.
- Rivolgersi sempre al rappresentante quando sono necessari interventi di assistenza e/o manutenzione sul prodotto.
- Annotare i numeri di serie/codici ID dei ricevitori e trasmettitori utilizzati. Queste informazioni devono essere registrate nel documento con le impostazioni del prodotto (che può essere scaricato dal nostro sito web).
- Evitare di registrare i trasmettitori su ricevitori su cui non vengono utilizzati.
- Conservare le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro. Scaricare sempre le istruzioni di configurazione dal nostro sito web per avere la versione più recente disponibile.

## CAPITOLO 2: FUNZIONE DI SICUREZZA

### FUNZIONE DI SICUREZZA

#### Funzione di sicurezza

La funzione di Stop di sicurezza nel sistema radio è conforme a EN I 3849-I:2008 Categoria 3 PL d. I relè d'arresto sull'unità del ricevitore sono controllati dal pulsante Stop sull'unità del trasmettitore. Quando si preme il pulsante Stop, il relè d'arresto interrompe l'alimentazione all'applicazione per motivi di sicurezza. Il sistema completo per l'utente finale, incluso il sistema radio, entra in stato di sicurezza. Il tempo massimo di risposta per la funzione di arresto di sicurezza è di 500 ms.

#### Prodotti applicabili

Le seguenti unità di ricevitori e trasmettitori sono preparate in conformità dei requisiti di sicurezza indicati:

PN-RX-MNB5 (PN-R15-1)  
PN-RX-MDB11 (PN-R15-2)  
PN-RX-MNA5 (PN-R15-7)  
PN-RX-MDA11 (PN-R15-8)  
PN-TX-MX8B (PN-T19-2)

NOTA! Devono essere conformi sia il ricevitore sia il trasmettitore utilizzati nello specifico sistema per l'utente finale.

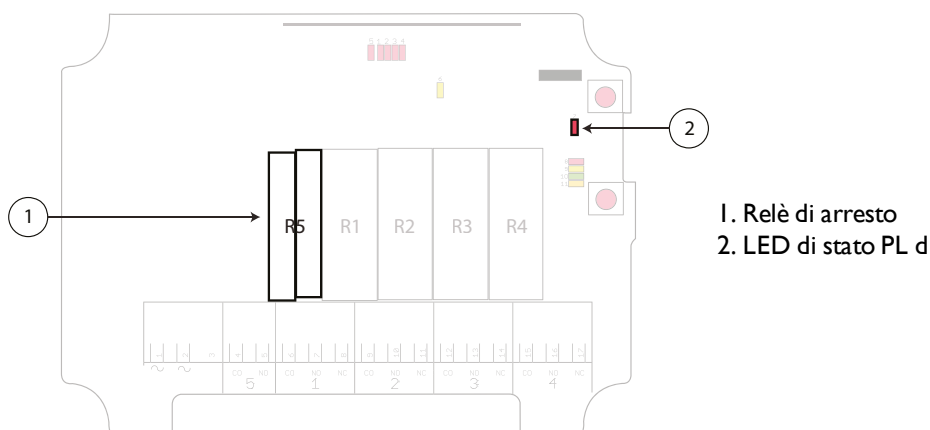
#### Installazione

I relè d'arresto sull'unità del ricevitore devono essere installati correttamente nel sistema dell'utente finale, in modo che i relè d'arresto aperti/disattivati interrompano l'alimentazione all'applicazione per motivi di sicurezza. Il livello di sicurezza della funzione di arresto è certificato solo se utilizzato in un sistema completo per l'utente finale conforme a EN I 3849-I:2008 Categoria 3 PL d.

#### Configurazione

La configurazione di default dell'unità del ricevitore è conforme ai requisiti di sicurezza designati. Eventuali modifiche alla configurazione che prevalgono sui requisiti di sicurezza saranno segnalate da un LED sulla scheda principale dell'unità del ricevitore. Prima della messa in servizio del sistema radio, l'installatore deve controllare la segnalazione del LED.

LED di funzione	Stato	Indica
LED di stato PL d (rosso)	Acceso	Non conforme a PL d
	Spento	Conforme a PL d



---

#### AVVERTENZA:

Tutti i parametri correlati alla sicurezza devono essere configurati come segue ai fini della conformità con i requisiti di sicurezza designati:

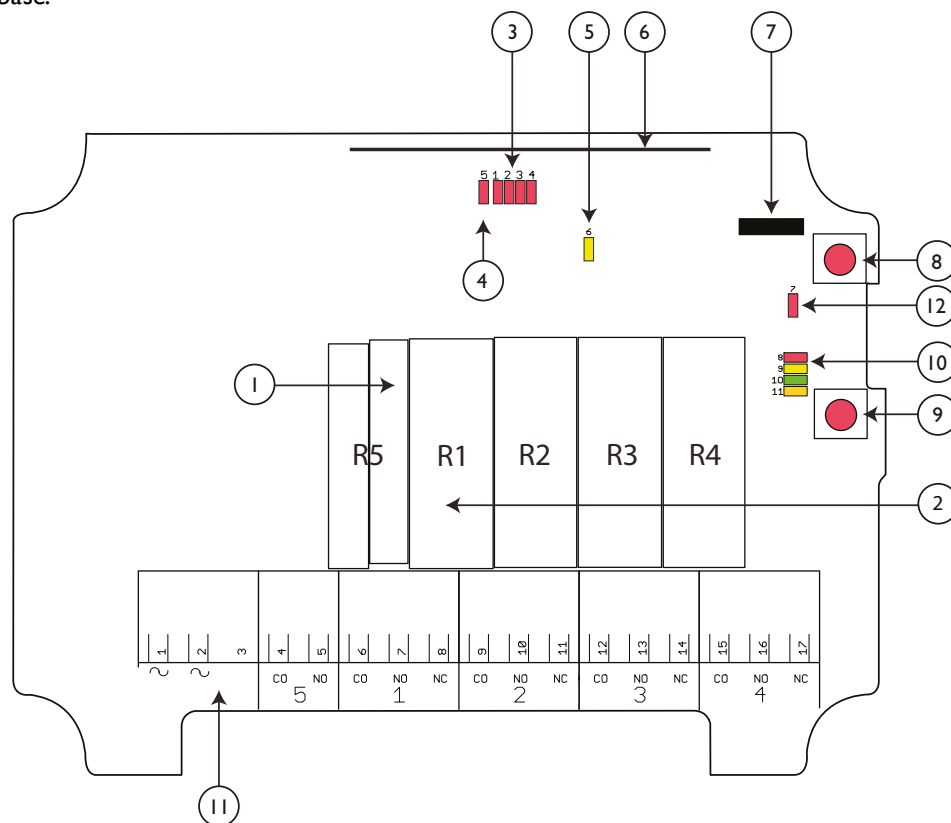
- Il sistema deve essere configurato in modalità radio continua
- Tutti i relè devono essere spenti quando il collegamento radio è interrotto
- Il timeout del collegamento radio deve essere impostato su massimo 500 ms
- La funzione di login/logout deve essere attivata
- L'impostazione Custom ID deve essere disattivata, cioè il ricevitore deve sempre utilizzare il codice ID univoco del trasmettitore

## CAPITOLO 3: PAGINE SUI PRODOTTI

### RICEVITORE PER SCHEDA BASE PN-RX-MNB5, PN-RX-MNA5

**AVVERTENZA:** il ricevitore deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da un installatore qualificato. Assicurarsi di staccare l'elettricità prima di aprire il ricevitore.

Scheda base:



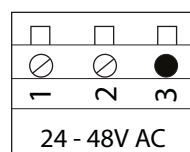
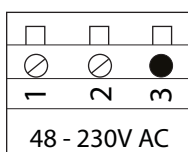
1. Relè di arresto 5	7. Connettore di programmazione
2. Relè di funzione 1-4	8. Pulsante Function (annulla)
3. LED dei relè di funzione 1-4 (rossi)	9. Pulsante Select (OK)
4. LED del relè di arresto (rosso)	10. LED di funzione (8=rosso, 9=giallo, 10=verde, 11=arancio)
5. LED di alimentazione (giallo)	11. Morsettiere per alimentazione in ingresso
6. Modulo radio	12. LED di stato PL d

## MORSETTIERA PER ALIMENTAZIONE IN INGRESSO SU SCHEDA BASE

**AVVERTENZA:** accertare di connettere l'alimentazione in ingresso secondo le tabelle successive.

PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB I I

PN-RX-MNA5, PN-RX-MDA I I



1	48 - 230 V CA	1	24 - 48 V CA
2	48 - 230 V CA	2	24 - 48 V CA
3	Non in uso	3	Non in uso

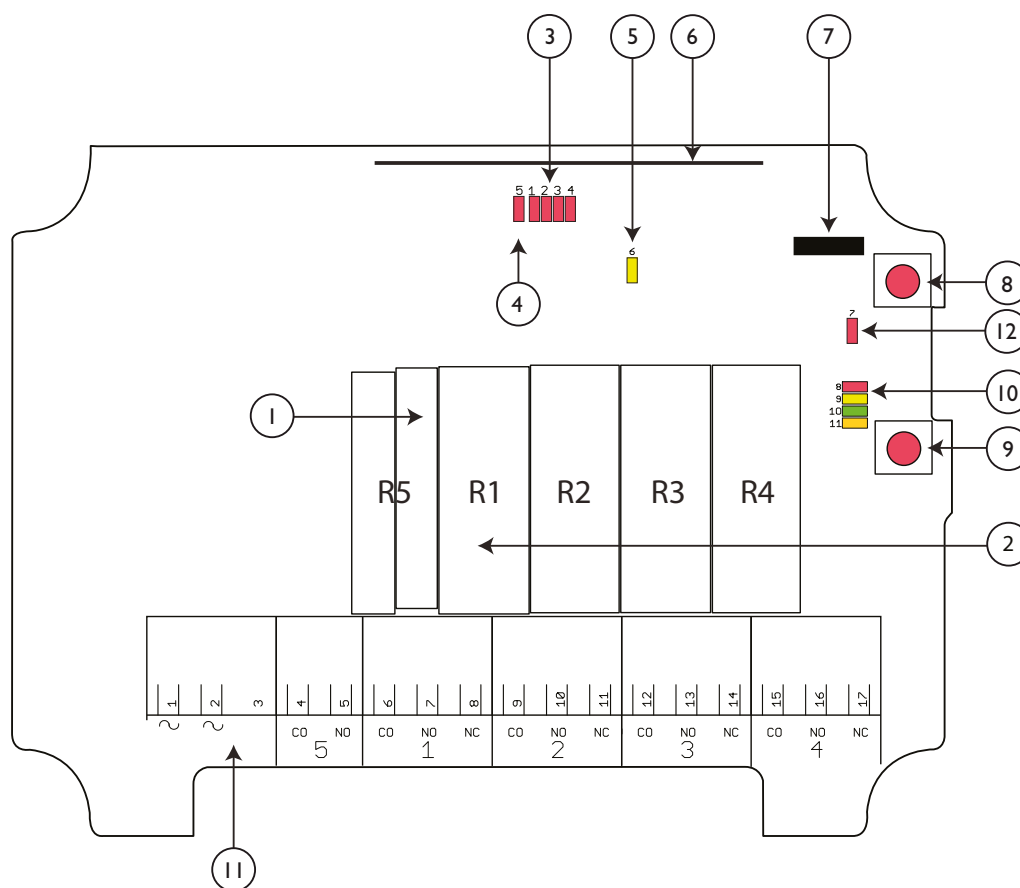
## INDICAZIONI DEI LED DI FUNZIONE IN OPERATING MODE

LED di funzione	Spento	Acceso	Indica
7 (rosso)		x	Non conforme a PL d
	x		Conforme a PL d
8 (rosso)	x		Non è registrato alcun trasmettitore.
		x	Lampeggia una volta: sono registrati uno o più trasmettitori. Trasmissione radio non stabilita.
		x	Doppio lampeggio: sono registrati e collegati uno o più trasmettitori. Trasmissione radio non stabilita.
		x	Trasmissione radio stabilita.
9 (giallo)		x	Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore non Panther.
9 (giallo) 10 (verde)			Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore impostato su una modalità radio diversa da quella di un ricevitore.
9 (giallo) 11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore non registrato.
10 (verde)		x	Ricezione di un pacchetto radio, segnale basso (RSSI).
11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio, ID configurazione non accettato.
10 (verde) 11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio, custom ID non accettato.
9 (giallo) 10 (verde) 11 (arancio)		x	1. Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore registrato. Il ricevitore è stato già controllato da un altro trasmettitore registrato. <b>NOTA!</b> Nel ricevitore deve essere attivato "Collegamento radio". 2. Load select mode attivato. Sul trasmettitore è selezionato il carico errato.



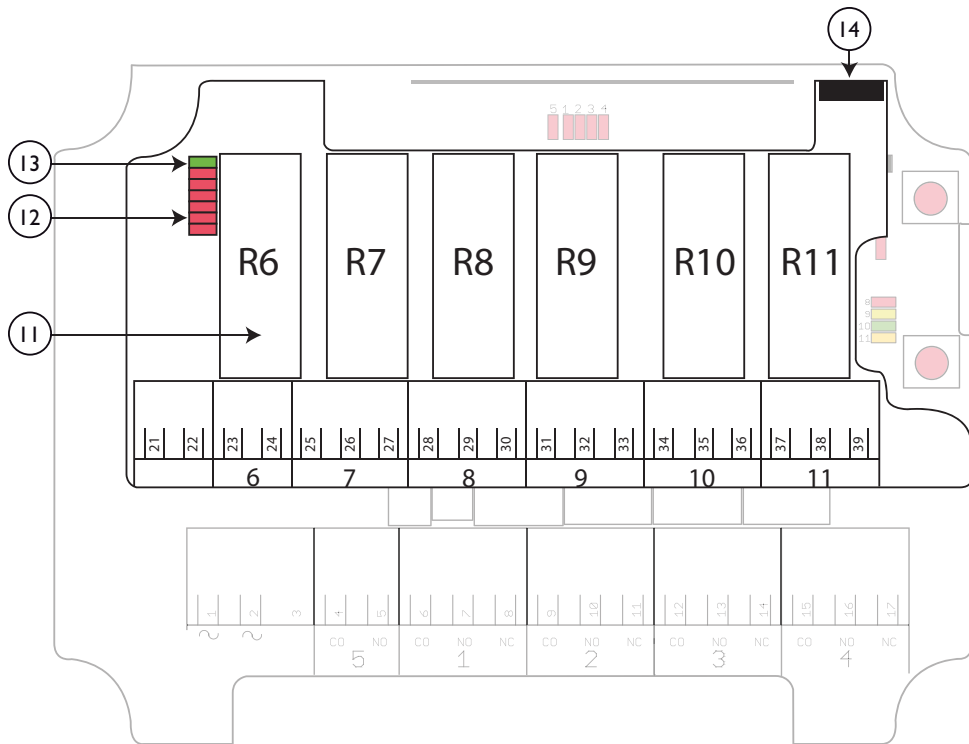
## RICEVITORE PER SCHEDA BASE CON SCHEDA DI ESPANSIONE RELÈ PN-RX-MDB11, PN-RX-MDA11

**AVVERTENZA:** il ricevitore deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da un installatore qualificato. Assicurarsi di staccare l'elettricità prima di aprire il ricevitore.



Scheda base:

1. Relè di arresto 5	7. Connettore di programmazione
2. Relè di funzione 1-4	8. Pulsante Function (annulla)
3. LED dei relè di funzione 1-4 (rossi)	9. Pulsante Select (OK)
4. LED del relè di arresto (rosso)	10. LED di funzione (8=rosso, 9=giallo, 10=verde, 11=arancio)
5. LED di alimentazione (giallo)	11. Morsettiere per alimentazione in ingresso
6. Modulo radio	12. LED stato PLd



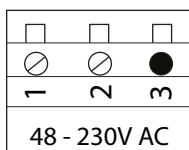
Scheda di espansione relè:

11. Relè funzioni 6-11	13. LED comunicazioni (verde)
12. LED dei relè di funzione 6-11 (rossi)	14. Connettore di programmazione

## MORSETTIERA PER ALIMENTAZIONE IN INGRESSO SU SCHEDA BASE

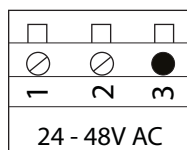
**AVVERTENZA:** accertare di connettere l'alimentazione in ingresso secondo le tabelle successive.

PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB11



1	48 - 230 V CA	1	24 - 48 V CA
2	48 - 230 V CA	2	24 - 48 V CA
3	Non in uso	3	Non in uso

PN-RX-MNA5, PN-RX-MDA11



## INDICAZIONI DEI LED DI FUNZIONE IN OPERATING MODE

LED di funzione	Spento	Acceso	Indica
7 (rosso)		x	Non conforme a PL d
	x		Conforme a PL d
8 (rosso)	x		Non è registrato alcun trasmettitore.
		x	Lampeggia una volta: sono registrati uno o più trasmettitori. Trasmissione radio non stabilita.
		x	Doppio lampeggio: sono registrati e collegati uno o più trasmettitori. Trasmissione radio non stabilita.
		x	Trasmissione radio stabilita.
9 (giallo)		x	Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore non Panther.
9 (giallo) 10 (verde)			Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore impostato su una modalità radio diversa da quella di un ricevitore.
9 (giallo) 11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore non registrato.
10 (verde)		x	Ricezione di un pacchetto radio, segnale basso (RSSI).
11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio, ID configurazione non accettato.
10 (verde) 11 (arancio)		x	Ricezione di un pacchetto radio, custom ID non accettato.
9 (giallo) 10 (verde) 11 (arancio)		x	1. Ricezione di un pacchetto radio da un trasmettitore registrato. Il ricevitore è stato già controllato da un altro trasmettitore registrato. NOTA! Nel ricevitore deve essere attivato "Collegamento radio". 2. Load select mode attivato. Sul trasmettitore è selezionato il carico errato.

## SCHEMA TECNICA

Numero di relè di arresto	2 (potenziale zero*, 6A, 250 V CA)
Numero di relè di funzione	PN-RX-MNA5, PN-RX-MNB5: 4 PN-RX-MDA11, PN-RX-MDB11: 10 (potenziale zero*, 10 A, 250 V CA)
Alimentazione in ingresso	PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB11: 48-230 V CA PN-RX-MNA5, PN-RX-MDA11: 24-48 V CA
Ingressi digitali	0
Comunicazione duplex	No
Max. numero di trasmettitori registrati	8
Classe IP	66
Dimensioni	120 x 117 x 51 mm
Peso	400 g
Temperatura di funzionamento	-20 - +55 °C
Frequenza di funzionamento	2405-2480 MHz
Numero di canali	16 (canale 11-26)
Separazione del canale	5 MHz
Antenna	1 antenna PCB interna

\*potenziale zero significa che occorre fornire un'alimentazione per far funzionare il relè.

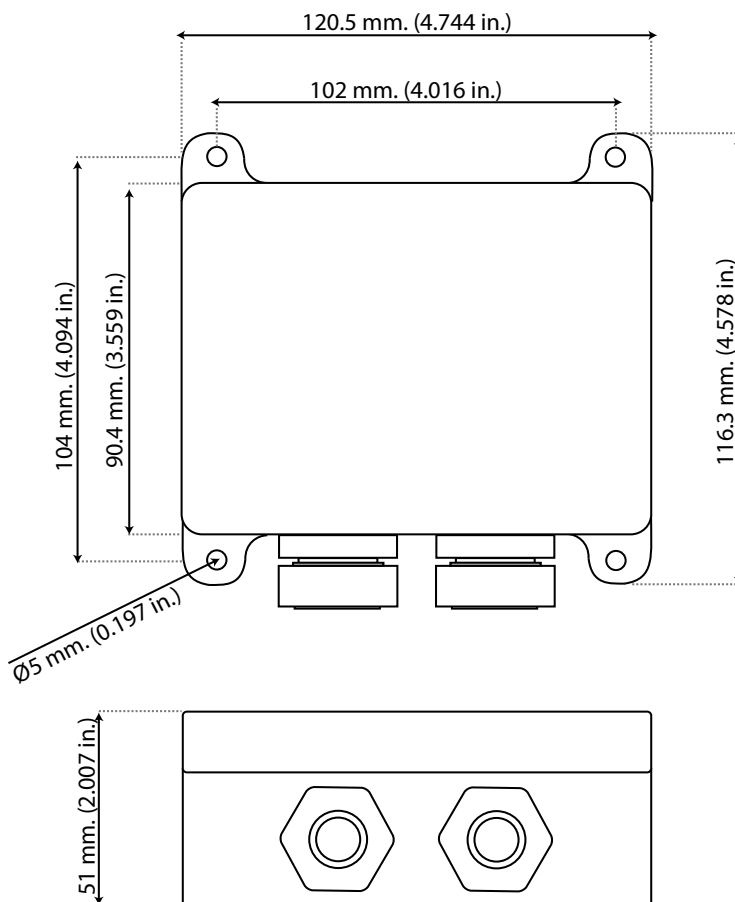
## CONSUMO DI CORRENTE

Alimentazione in ingresso	Ricevitori	Min.*	Max.**
24 V CA	PN-RX-MNA5, PN-RX-MDA I I,	0,02 A	0,2 A
48 V CA	PN-RX-MNA5, PN-RX-MDA I I, PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB I I	0,01 A	0,09 A
115 V CA	PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB I I	0,005 A	0,03 A
230 V CA	PN-RX-MNB5, PN-RX-MDB I I	0,003 A	0,02 A

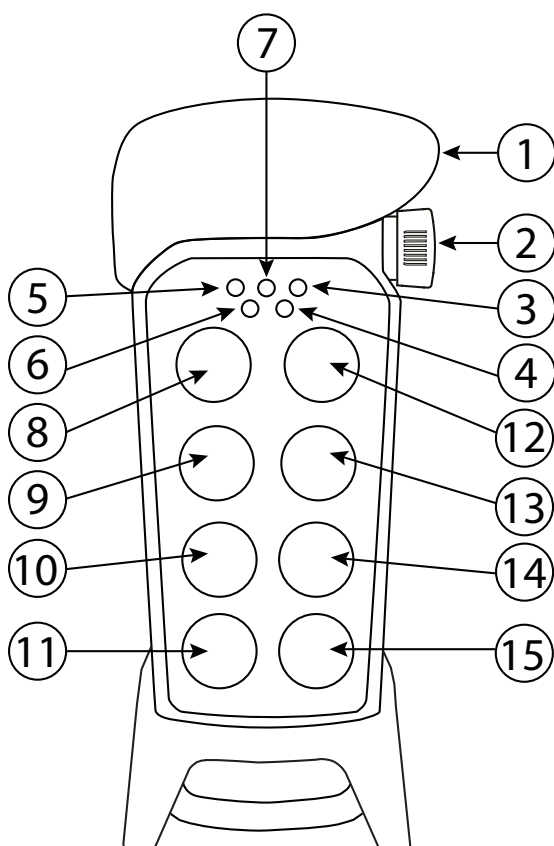
\*Consumo di corrente minimo= Ricevitore acceso, nessuna sessione radio stabilita, null'altro attivato sul ricevitore.

\*\*Consumo di corrente massimo= Tutti i relè attivi sul ricevitore.

## RECEIVER MEASUREMENTS



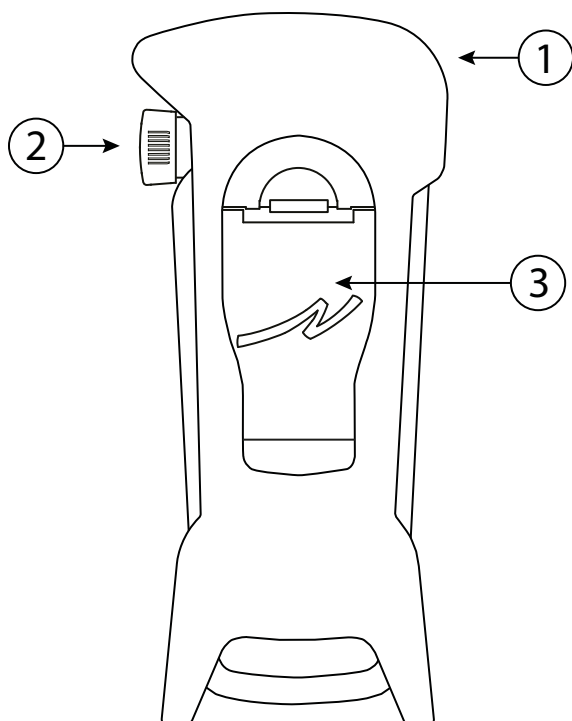
## TRASMETTITORE PN-TX-MX8B



1. Coperchio di gomma	9. Pulsante 3
2. Pulsante Stop	10. Pulsante 5
3. LED 2 (rosso)	11. Pulsante 7 - Pulsante di avvio di sinistra
4. LED 4 (rosso)	12. Pulsante 2
5. LED 1 (rosso)	13. Pulsante 4
6. LED 3 (rosso)	14. Pulsante 6
7. LED superiore (rosso, verde)	15. Pulsante 8 - Pulsante di avvio di destra
8. Pulsante 1	

---

## LATO POSTERIORE DEL TRASMETTITORE



1. Coperchio di gomma
2. Pulsante Stop
3. Gruppo batterie

## SCHEDA TECNICA

### N. DI PULSANTI

PN-TX-MX8B	Pulsante 8 x 2 fasi
------------	---------------------

### BATTERIA

PN-TX-MX8B	3 x 1,5 V AAA/LR03 in gruppo batterie D4-3
------------	--

### INTERRUTTORE ON/OFF

PN-TX-MX8B	No
------------	----

### COMUNICAZIONE DUPLEX

PN-TX-MX8B	No
------------	----

### DIMENSIONI

PN-TX-MX8B	85 x 193 x 43 mm
------------	------------------

### PESO

PN-TX-MX8B	300 g
------------	-------

### FREQUENZA DI FUNZIONAMENTO:

PN-TX-MX8B	2405-2480 MHz
------------	---------------

### N. DI CANALI

PN-TX-MX8B	16 (canale 11-26)
------------	-------------------

### SEPARAZIONE DEL CANALE

PN-TX-MX8B	5 MHz
------------	-------

### DURATA DI FUNZIONAMENTO (CON UTILIZZO CONTINUO)

PN-TX-MX8B	100 h. circa con pile alcaline (in base alle impostazioni)
------------	--

### CLASSE IP

PN-TX-MX8B	65
------------	----

### TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO

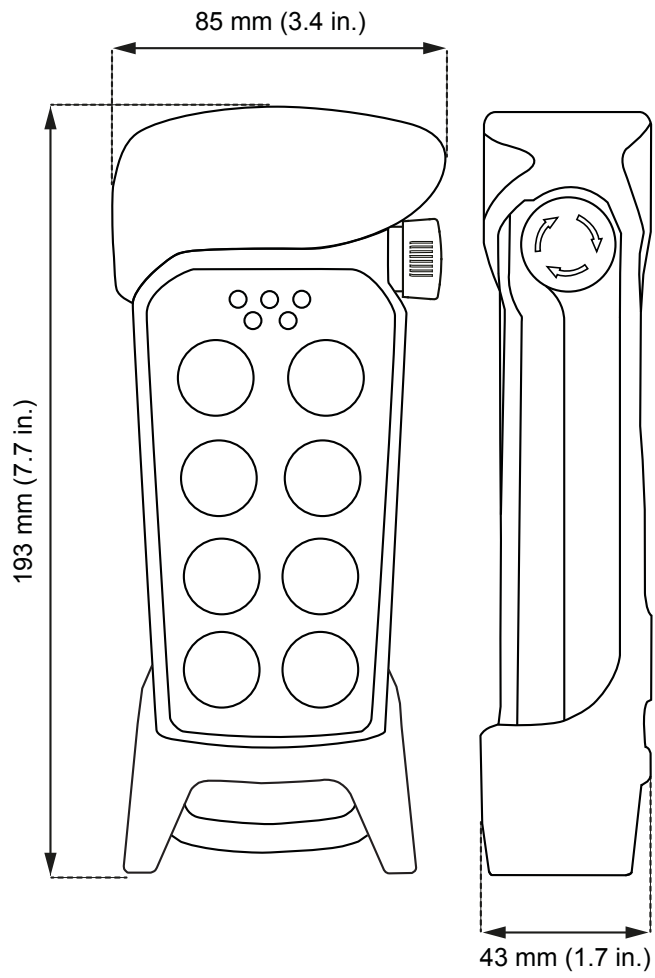
PN-TX-MX8B	-20 - +55 °C
------------	--------------

### N. DI CODICI PIN POSSIBILI

PN-TX-MX8B	1
------------	---

---

## MISURAZIONI DEL TRASMETTITORE





---

## CAPITOLO 4: GUIDA PER GLI INSTALLATORI

### MODALITÀ RADIO DI DEFAULT

Questo trasmettitore è impostato di default sulla modalità radio discontinua. Il trasmettitore comincia a trasmettere continuamente non appena viene avviato. La trasmissione radio termina quando si preme il pulsante Stop. Quando il sistema è in modalità radio continua, i pulsanti 7 + 8 sono utilizzati come pulsanti di avvio. Quando il sistema è in modalità radio discontinua, non vengono utilizzati pulsanti di avvio.

Per stabilire un collegamento radio tra il trasmettitore e il ricevitore, entrambi devono essere impostati sulla stessa modalità radio. Per passare alla modalità radio discontinua:

1. Impostare il ricevitore su una modalità Operating mode che supporta la modalità radio discontinua.
2. Passare alla modalità radio discontinua sul trasmettitore.

Si noti che alcune impostazioni sono possibili soltanto quando i prodotti trasmettono continuamente. Quelle sezioni sono contrassegnate con il testo: "Solo per la modalità radio continua".

Quando si seleziona una modalità Operating mode, è necessario sapere se i prodotti trasmettono in modo continuo o discontinuo. Questa informazione è reperibile nelle pagine delle modalità Operating modes.

### ATTIVARE LA MODALITÀ RADIO PER IL TRASMETTITORE

**NOTA!** Per la modalità radio discontinua nel trasmettitore, il ricevitore deve essere impostato su una modalità Operating mode che supporta la modalità radio discontinua.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.
2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.
3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.
4. Rilasciare il pulsante 8.  
Il LED superiore lampeggia (verde).
5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:  
Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).  
I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.
6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:  
Premere il pulsante 1.  
Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 lampeggia (rosso).
7. Premere un pulsante per selezionare la modalità radio:  
Pulsante 1 = modalità radio continua  
Pulsante 2 = modalità radio discontinua
8. Il LED superiore lampeggia (verde) 3 volte. Il trasmettitore si spegne.

---

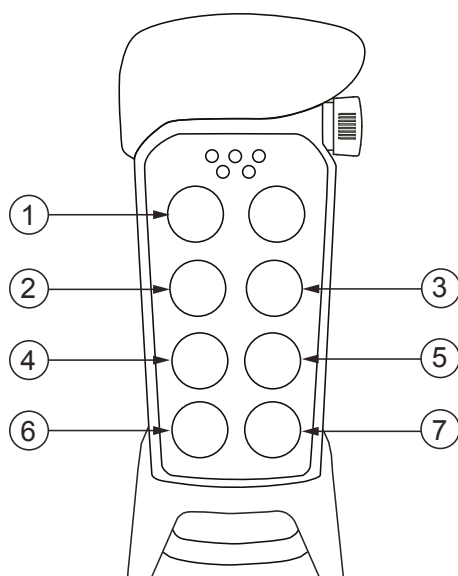
## AVVIARE IL TRASMETTITORE

NOTA! Solo per la modalità radio continua.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.
2. Girare e rilasciare il pulsante Stop.  
Il LED superiore s'illumina (verde se la capacità della batteria è buona, rosso se la capacità è bassa), i LED 3 + 4 lampeggiano (rosso).
3. Premere i pulsanti di avvio (pulsanti 7 + 8) contemporaneamente per almeno 1 secondo.  
I LED 3 + 4 s'illuminano (rosso).
4. Rilasciare i pulsanti di avvio.  
I LED 3 e 4 si spengono.  
Il LED superiore lampeggia in verde.

## AVVIARE IL TRASMETTITORE IN MODALITÀ MENU

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.
2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.
3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.
4. Rilasciare il pulsante 8.  
Il LED superiore lampeggia (verde).
5. ENTRO 1 MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:  
Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).  
I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.
6. ENTRO 1 MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:  
Entrare in un menu premendo i pulsanti in base alla tabella seguente:



1. Modalità Radio	6. Logout
2. Sostituisci	7. Pulsante Maiusc
3. Visualizza canale	Maiusc+3. Cambiare canale
4. Spegnimento automatico	Maiusc+5. Carico all'avvio
5. Load select mode	

Se non si preme alcun pulsante entro 1 minuto, o se si preme il pulsante Stop, il trasmettitore si spegne.

## REGISTRARE IL TRASMETTITORE NEL RICEVITORE

### Registrare in modalità radio continua.

**AVVERTENZA:** mantenere registrati nel ricevitore solo i trasmettitori che s'intende utilizzare.

**NOTA!** Solo per la modalità radio continua.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.
2. Girare e rilasciare il pulsante Stop.  
Il LED superiore s'illumina (verde se la capacità della batteria è buona, rosso se la capacità è bassa), i LED 3 + 4 lampeggiano (rosso).
3. Premere i pulsanti di avvio (pulsanti 7 + 8) contemporaneamente per almeno 1 secondo.  
I LED 3 + 4 s'illuminano (rosso).
4. Rilasciare i pulsanti di avvio.  
I LED 3 e 4 si spengono.  
Il LED superiore lampeggia in verde.
5. Premere il pulsante Function del ricevitore.  
Il LED di funzione lampeggia in rosso.
6. Premere il pulsante Select del ricevitore.  
Tutti i LED dei relè s'illuminano in rosso.

---

7. Premere i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore. Tenere premuto.  
Tutti i LED dei relè s'illuminano in rosso.

8. I LED dei relè lampeggiano due volte.

9. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore.  
I LED dei relè lampeggiano una volta.  
Il trasmettitore è registrato.

## Registrare in modalità radio discontinua

**AVVERTENZA:** mantenere registrati nel ricevitore solo i trasmettitori che s'intende utilizzare.

**NOTA!** Solo per la modalità radio discontinua.

1. Premere il pulsante Function del ricevitore.  
Il LED di funzione lampeggia in rosso.

2. Premere il pulsante Select del ricevitore.  
Tutti i LED dei relè s'illuminano in rosso.

3. Premere i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore. Tenere premuto.  
Tutti i LED dei relè s'illuminano in rosso.

4. I LED dei relè lampeggiano due volte.

5. Rilasciare i pulsanti 1 e 2 del trasmettitore.  
I LED dei relè lampeggiano una volta.  
Il trasmettitore è registrato.

## CANCELLARE TUTTI I TRASMETTITORI DAL RICEVITORE

1. Premere il pulsante Function sul ricevitore.  
S'illumina il LED di funzione rosso.

2. Premere il pulsante Select del ricevitore. Tenere premuto.  
Tutti i LED dei relè s'illuminano in rosso.

3. Tutti i LED dei relè si spengono.

4. Premere il pulsante Select.  
Tutti i trasmettitori vengono cancellati dal ricevitore.  
Se il LED di funzione lampeggia in rosso, significa che uno o più trasmettitori sono ancora registrati sul ricevitore.

## SPEGNIMENTO DEL TRASMETTITORE

1. Premere il pulsante Stop.

**NOTA!** Quando il trasmettitore è attivo e viene premuto il pulsante Stop si spengono tutti i relè.

## SOSTITUIRE

Un trasmettitore registrato può essere sostituito con un altro trasmettitore senza avere accesso al ricevitore. Utilizzare il nuovo trasmettitore con cui si desidera sostituire il vecchio.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 3.

Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 lampeggia (rosso).

7. Inserire l'ID di sostituzione (Replace ID, massimo 11 cifre) per il trasmettitore che si desidera

sostituire, premendo i pulsanti del trasmettitore. **IMPORTANTE!** Quando s'inserisce l'ultima cifra del codice, tenere premuto il pulsante finché non si preme il pulsante Stop.

**IMPORTANTE!** L'ID di sostituzione (Replace ID) viene posizionato sul lato posteriore del trasmettitore. Togliere il coperchio in gomma. Questa etichetta viene collocata sopra il coperchio della batteria.



8. Il LED 3 del trasmettitore si illumina (rosso) dopo che sono state inserite una o più cifre. I LED 3 + 4 (rossi) del trasmettitore s'illuminano dopo che è stato inserito il numero massimo di cifre (11).

9. Premere il pulsante Stop. Ora è possibile rilasciare il pulsante dell'ultima cifra.

10. Dopo circa 10 secondi il trasmettitore si spegne. **NOTA!** Se la sostituzione non riesce, premere il pulsante Stop e ricominciare.

## FREQUENZE E CANALI

Canale	Frequenza
11	2405 MHz
12	2410 MHz
13	2415 MHz
14	2420 MHz
15	2425 MHz
16	2430 MHz
17	2435 MHz
18	2440 MHz
19	2445 MHz
20	2450 MHz
21	2455 MHz
22	2460 MHz
23	2465 MHz
24	2470 MHz
25	2475 MHz
26	2480 MHz

### Visualizzare canale

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 4.

Il LED superiore s'illumina (verde).

7. Il canale selezionato viene indicato nel modo seguente:

Il LED 1 (rosso) lampeggia per un numero di volte corrispondente alla prima cifra. Il LED 2 (rosso) lampeggia per un numero di volte corrispondente alla seconda cifra.

Ad es. per il canale 23: il LED 1 (rosso) lampeggerà 2 volte e il LED 2 (rosso) lampeggerà 3 volte.

---

## Cambiare canale

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

7. Premere il pulsante 4. Rilasciarlo.

8. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 (rosso) lampeggia.

9. Selezionare il canale 11-26.

Ad esempio: premere il pulsante 2 per la prima cifra del canale 20. Per inserire zero, premere il pulsante

8. Tenere premuto, premere il pulsante 4. Rilasciare il pulsante 4. Rilasciare il pulsante 8.

Premere il pulsante...	per la cifra...
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
8 (maiusc)+1	7
8 (maiusc)+2	8
8 (maiusc)+3	9
8 (maiusc)+4	0

Il LED 3 (rosso) s'illumina se è stata inserita una cifra valida.

I LED 3 e 4 (rossi) s'illuminano se sono state inserite due cifre valide.

Il LED superiore lampeggia (verde) 3 volte. Il trasmettitore si spegne.

---

## SPEGNIMENTO AUTOMATICO

NOTA! Solo per la modalità radio continua.

L'attivazione dello spegnimento automatico può risparmiare capacità della batteria spegnendo automaticamente il trasmettitore quando non viene attivata nessuna funzione per un periodo di tempo predeterminato.

### Impostare il tempo per lo spegnimento automatico

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO 1 MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO 1 MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 5.

Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 lampeggia (rosso).

7. Selezionare il tempo desiderato per lo spegnimento automatico, premendo i pulsanti in base alla tabella:

Premere il pulsante...	Tempo di chiusura automatica dopo...
1	3 minuti
2	6 minuti
3	12 minuti
7	Nessuno spegnimento automatico

Il LED superiore lampeggia in verde 3 volte. Il trasmettitore si spegne.



---

## LOGOUT

---

NOTA! Solo per la modalità radio continua.

---

NOTA! Il logout veloce è possibile solo quando il trasmettitore è acceso e il collegamento radio è attivo.

---

### Logout veloce

1. Premere il pulsante 7. Tenere premuto.
2. Premere il pulsante Stop.
3. Il processo di logout del trasmettitore dura circa 10 secondi. Il trasmettitore si spegne.

### Logout dal ricevitore

1. Premere il pulsante Select del ricevitore.  
S'illumina il LED 10 (arancio).
2. Tenere premuto (per più di 4 secondi).  
Il LED 10 (arancio) si spegne.
3. Adesso il trasmettitore è disconnesso. È possibile collegare qualsiasi altro trasmettitore registrato.

### Logout dalla modalità menu

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.
2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.
3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.
4. Rilasciare il pulsante 8.  
Il LED superiore lampeggia (verde).
5. ENTRO 1 MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:  
Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).  
I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.
6. ENTRO 1 MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:  
Premere il pulsante 7.  
Il LED superiore lampeggia (rosso).
7. Il processo di logout del trasmettitore dura circa 10 secondi. Il trasmettitore si spegne.

---

## FUNZIONALITÀ DEI RELÈ

NOTA! Se si seleziona Operating mode 0, queste impostazioni non sono disponibili. Contattare il rappresentante per assistenza.

NOTA! La funzionalità momentanea del relè è l'impostazione di default. Ciò significa che il relè sarà attivato solo quando si preme un pulsante sul trasmettitore. Quando il pulsante viene rilasciato, il relè si disattiva. Se un relè viene impostato sul blocco significa che il relè viene attivato ogni volta che si preme un pulsante e resta attivato finché il pulsante non viene premuto di nuovo.

NOTA! Prima di cominciare a eseguire queste impostazioni, verificare di avere disattivato i relè di arresto.

NOTA! Le opzioni delle impostazioni dipendono dalla modalità Operating mode selezionata.

### Funzione momentanea o di blocco del relè

1. Premere due volte il pulsante Function sul ricevitore. S'illumina il LED 9 (giallo). S'illuminano i LED dei relè.
2. Premere il pulsante Select del ricevitore per attivare la funzionalità dei relè. I LED dei relè lampeggiano per indicare che, per i relè corrispondenti, è possibile impostare un blocco o una funzionalità momentanea.
3. Premere il pulsante Function del ricevitore per impostare blocco o la funzionalità momentanea:  
LED 9 (giallo) spento = funzionalità momentanea del relè  
LED 9 (giallo) acceso = funzionalità di blocco del relè
4. Premere il pulsante Select del ricevitore per passare al successivo relè disponibile. Una volta che sono stati impostati tutti i relè disponibili, il ricevitore chiude il menu delle impostazioni.

## CAPITOLO 5: OPERATING MODES

### SELEZIONE DI OPERATING MODE

NOTA! Andare alle pagine Operating mode per vedere quali sono le modalità Operating mode disponibili quando la trasmissione è in modalità radio continua/discontinua. Le modalità Operating mode non funzionano per entrambe le modalità radio.

1. Premere per quattro volte il pulsante Function sul ricevitore. S'illumina il LED 11 (arancio).
2. Premere il pulsante Select del ricevitore per sapere quale Operating mode è impostata. I LED dei relè s'illuminano in base alla tabella seguente; il LED 11 lampeggia in arancio.

Quando il LED del relè n. s'illumina...	è selezionata la modalità Operating mode...
0	0*
1	1
2	2
1+2	3
3	4
1+3	5
TUTTO	255*

3. Premere il pulsante Function del ricevitore per cambiare il numero di Operating mode, un numero per volta.

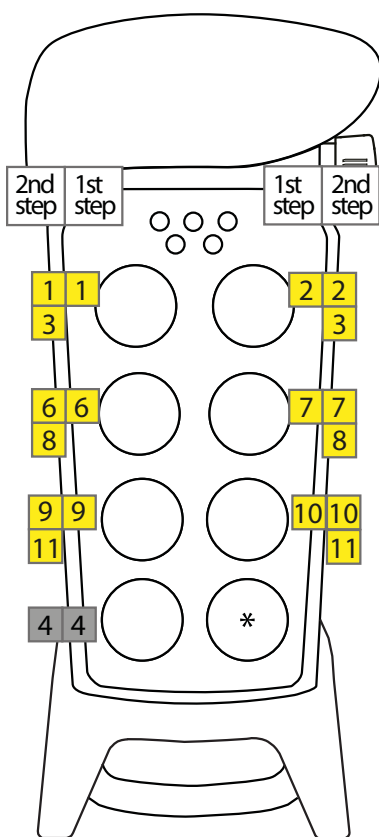
*Esempio: è selezionata la modalità Operating mode 2 come segnalato dal LED 2 illuminato. Se si preme una volta il pulsante Function, si passa a Operating mode 3 e s'illuminano i LED 1+2. Se si desidera passare a Operating mode 4, si dovrebbe premere di nuovo il pulsante Function, facendo così illuminare il LED 3.*

4. Premere il pulsante Select del ricevitore per selezionare la modalità Operating mode. Il menu Operating mode sul ricevitore si chiude e il ricevitore si riavvia.

\*Le modalità Operative mode riservate a specifiche applicazioni del cliente possono essere impostate esclusivamente nel programma per PC Settings Manager. Contattare il rappresentante per assistenza.

## OPERATING MODE 1

NOTA! Solo per la modalità radio continua.



\* Dipende dall'impostazione Load select mode del trasmettitore

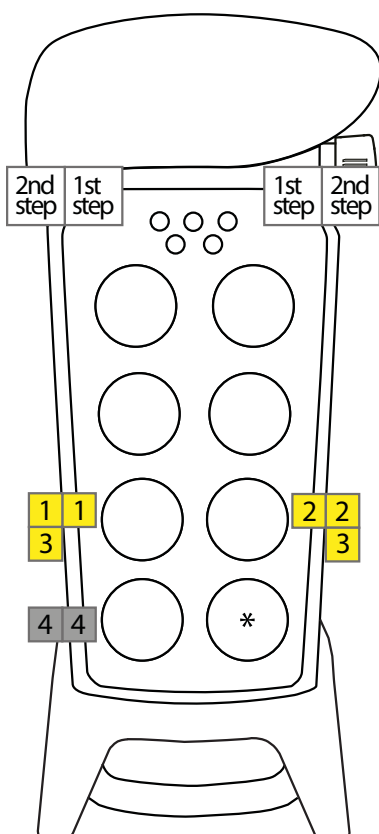
■ Funzioni dei pulsanti

■ Funzioni di direzione

Relè 'ON'	Il relè 5 è attivo quando è attivo il collegamento radio
Relè di funzionamento	-
Load select mode consigliata	0, 1, 3
Relè Load select	-
Impostazioni programmabili	Il relè 4 può essere impostato su blocco
Asservimento	Tra le coppie di pulsanti: 1-2, 3-4, 5-6
Modalità radio	Continua
Controllo posizione zero	Attivo su tutte le funzioni

## OPERATING MODE 2

NOTA! Solo per la modalità radio continua.



\* Dipende dall'impostazione Load select mode del trasmettitore

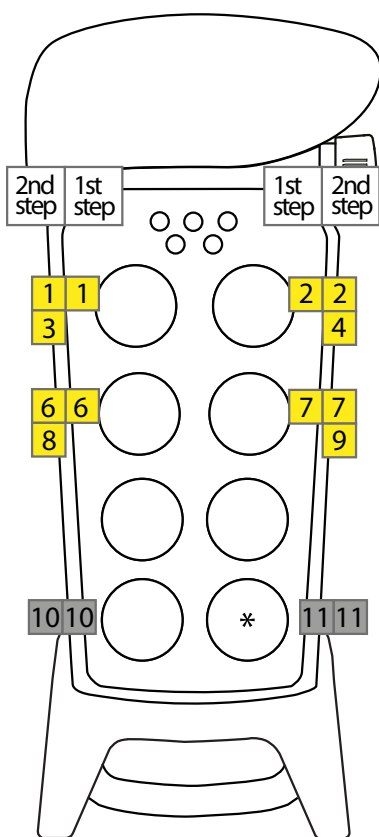
■ Funzioni dei pulsanti

■ Funzioni di direzione

Relè 'ON'	Il relè 5 è attivo quando è attivo il collegamento radio
Relè di funzionamento	-
Load select mode consigliata	0, 1, 3
Relè Load select	-
Impostazioni programmabili	Il relè 4 può essere impostato su blocco
Asservimento	Tra le coppie di pulsanti: 5-6
Modalità radio	Continua
Controllo posizione zero	Attivo su tutte le funzioni

## OPERATING MODE 3

NOTA! Solo per la modalità radio continua.



\* Dipende dall'impostazione Load select mode del trasmettitore

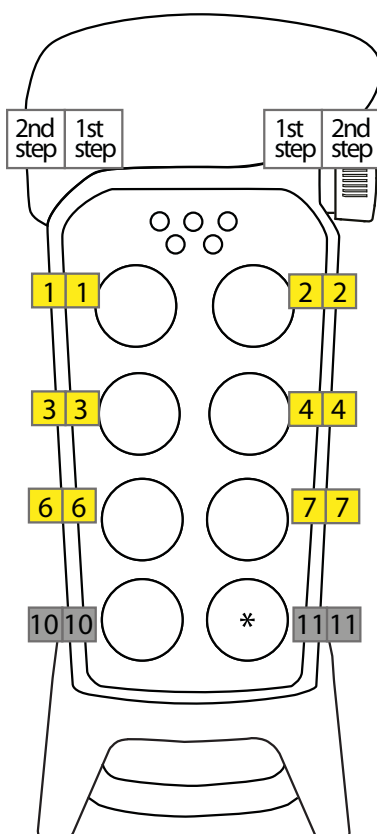
■ Funzioni dei pulsanti

■ Funzioni di direzione

Relè 'ON'	Il relè 5 è attivo quando è attivo il collegamento radio
Relè di funzionamento	-
Load select mode consigliata	0, 1, 3
Relè Load select	-
Impostazioni programmabili	I relè 10-11 possono essere impostati su blocco
Asservimento	Tra le coppie di pulsanti: 1-2, 3-4
Modalità radio	Continua
Controllo posizione zero	Attivo su tutte le funzioni

## OPERATING MODE 4

NOTA! Solo per la modalità radio continua.



\* Dipende dall'impostazione Load select mode del trasmettitore

■ Funzioni dei pulsanti

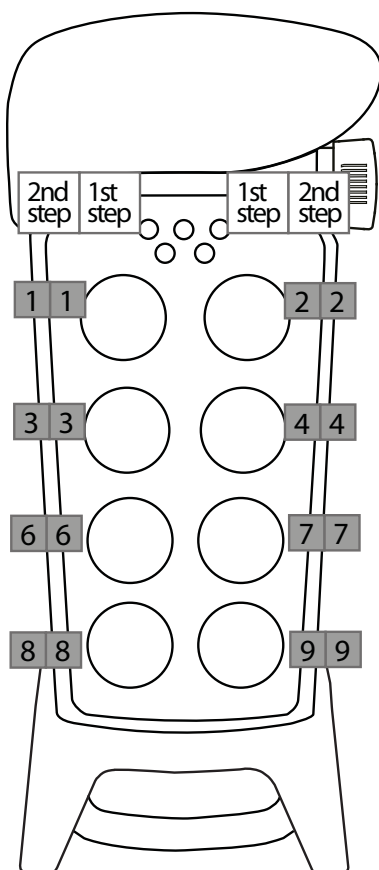
■ Funzioni di direzione

Relè 'ON'	Il relè 5 è attivo quando è attivo il collegamento radio
Relè di funzionamento	-
Load select mode consigliata	0, 1, 3
Relè Load select	-
Impostazioni programmabili	I relè 10-11 possono essere impostati su blocco
Asservimento	Tra le coppie di pulsanti: 1-2, 3-4, 5-6
Modalità radio	Continua
Controllo posizione zero	Attivo su tutte le funzioni

## OPERATING MODE 5

NOTA! Solo per la modalità radio discontinua.

NOTA! La modalità radio discontinua annulla la funzione di arresto con classifica di sicurezza PL d.



### ■ Funzioni dei pulsanti

Relè 'ON'	-
Relè di funzionamento	Il relè 5 è attivo quando è attivo uno dei relè 1-4 o 6-11
Load select mode consigliata	0
Relè Load select	-
Impostazioni programmabili	I relè 1-4, 6-11 possono essere impostati su blocco
Asservimento	-
Modalità radio	Discontinua
Controllo posizione zero	-



## CAPITOLO 6: LOAD SELECT MODES

### SELEZIONARE UN CARICO

NOTA! Solo per la modalità radio continua.

NOTA! È di default la modalità Load select mode 0.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1234 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 6.

Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 lampeggia (rosso).

7. Per selezionare una modalità Load select mode, premere un pulsante in base alla tabella:

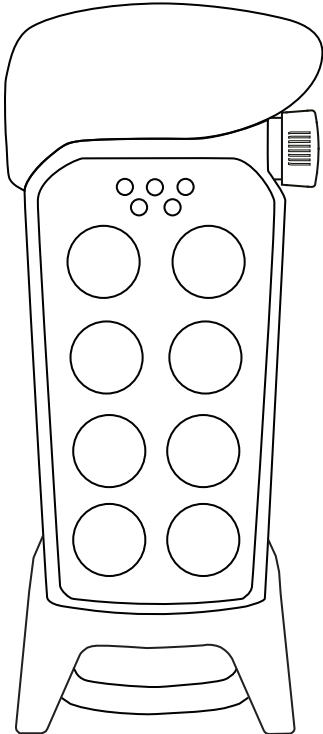
Premere il pulsante...	per la modalità Load select mode...	con questo carico selezionato all'avvio
7	0	nessuno
1	1	A
2	2	A
3	3	A
4	4	A

Il LED superiore lampeggia (verde) 3 volte. Il trasmettitore si spegne.

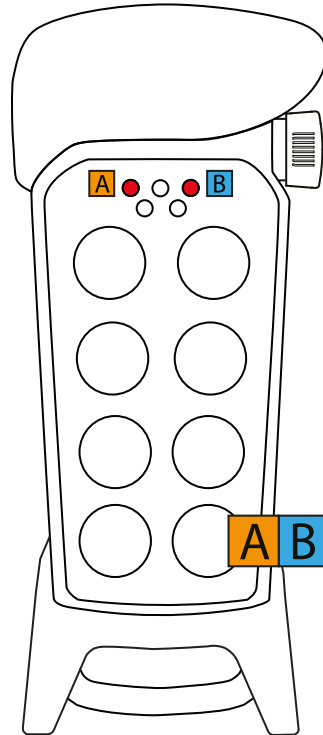
---

## LOAD SELECT MODE 0-4

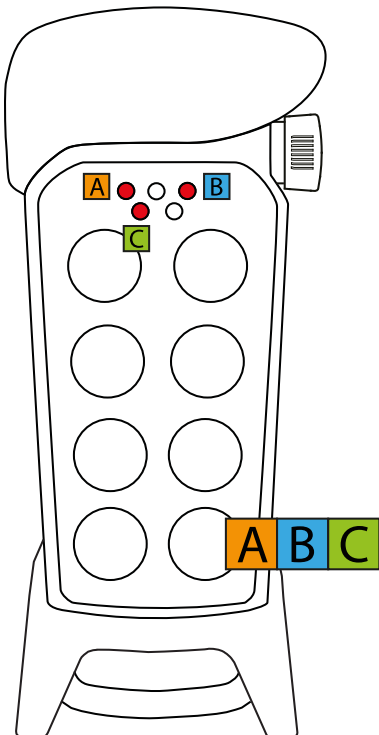
Load select mode 0



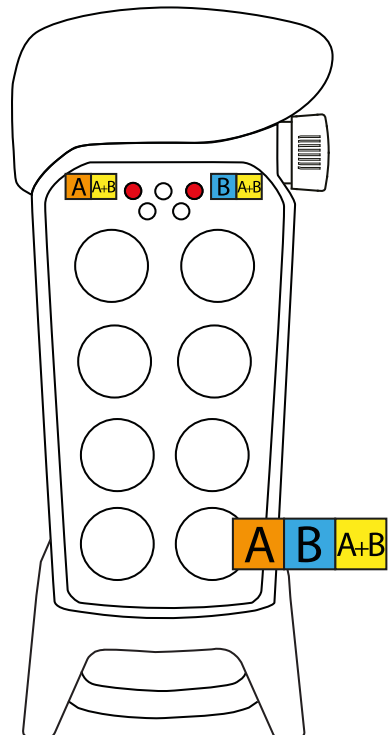
Load select mode 1



Load select mode 2

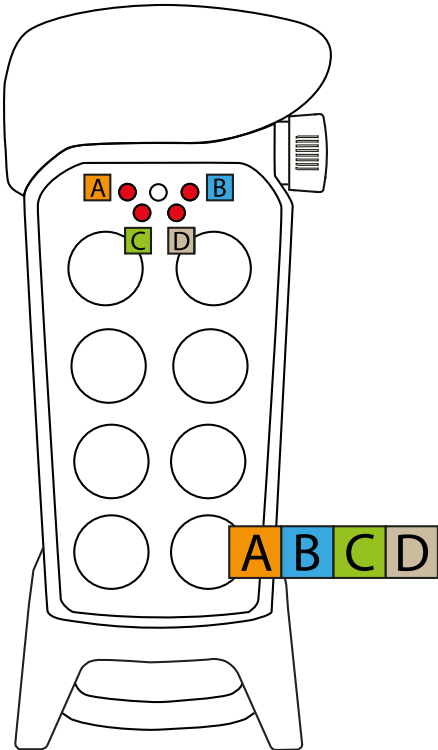


Load select mode 3



---

Load select mode 4



---

## CARICO ALL'AVVIO

**NOTA!** Si consiglia di cominciare con Load select prima di selezionare il carico all'avvio.

1. Accertare che sia premuto il pulsante Stop.

2. Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

3. Girare e rilasciare il pulsante Stop.

4. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore lampeggia (verde).

5. ENTRO I MINUTO DAL RILASCIO DEL PULSANTE STOP:

Inserire il codice: 1-2-3-4 (premere i pulsanti 1, 2, 3, 4).

I LED del trasmettitore 1-4 (rossi) s'illuminano. Se il codice non è valido, il trasmettitore si spegne. Se il codice viene accettato, il LED superiore lampeggia (verde); i LED 1-4 (rossi) del trasmettitore cominciano a lampeggiare.

6. ENTRO I MINUTO DOPO L'INSERIMENTO DEL CODICE:

Premere il pulsante 8. Tenere premuto.

7. Premere il pulsante 6. Rilasciarlo.

8. Rilasciare il pulsante 8.

Il LED superiore s'illumina (verde). Il LED 2 (rosso) lampeggia.

9. Per selezionare Carico all'avvio, premere un pulsante in base alla tabella seguente:

Premere...	per Carico all'avvio
Pulsante 7	nessuno
Pulsante 1	A
Pulsante 2	B
Pulsante 3	A+B

## CAPITOLO 7: GUIDA PER LE BATTERIE

### INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

NOTA! I componenti elettronici e le batterie devono essere differenziati prima dello smaltimento. Accertare che i componenti elettronici o le batterie non vengano smaltiti con i rifiuti domestici.

NOTA! Nel trasmettitore è possibile utilizzare due diverse soluzioni per la batteria: D4-2 e D4-3.

TIPO DI BATTERIA	
D4-2	Batteria agli ioni di litio ricaricabile e sostituibile
D4-3	Gruppo batterie sostituibile con 3 batterie da 1,5V AAA/LR03

DURATA DI FUNZIONAMENTO:	
D4-2	150 h. circa (in base alle impostazioni)
D4-3	100 h. circa con pile alcaline (in base alle impostazioni)

CARICA	
D4-2	Caricare nell'unità caricabatterie Tele Radio AB
D4-3	Non caricare nell'unità caricabatterie Tele Radio AB Sostituire le batterie nel gruppo batterie.

TEMPERATURA DI CARICA	
D4-2	0 - 45 °C
D4-3	Non applicabile

### SOSTITUIRE LE BATTERIE

#### Sostituire le batterie nel gruppo batterie D4-3

**AVVERTENZA:** il gruppo batterie D4-3 non deve essere caricato nell'unità caricabatterie Tele Radio AB né in altri modi.

NOTA! I componenti elettronici e le batterie devono essere differenziati prima dello smaltimento. Accertare che i componenti elettronici o le batterie non vengano smaltiti con i rifiuti domestici.

1. Rimuovere il gruppo batterie dal lato posteriore del trasmettitore.
2. Aprire il gruppo batterie.
3. Sostituire le 3 batterie AAA/LR03 da 1,5 V. Per prestazioni ottimali, utilizzare batterie alcaline.
4. Reinscrivere il gruppo batterie nel trasmettitore.

---

## PRECAUZIONI BATTERIA

Osservare le seguenti avvertenze generali relative alla batteria:

- Poiché le batterie contengono sostanze infiammabili come litio o altri solventi organici, esse possono causare riscaldamento, rottura o ignizione.
- Se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto, può sussistere il rischio di esplosione.
- Non mettere in corto circuito, smontare, deformare o riscaldare le batterie.
- Non tentare mai di cambiare una batteria visibilmente danneggiata o congelata.
- Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se un bambino dovesse inghiottire una batteria, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non eseguire saldature direttamente sulla batteria.
- Quando si gettano le batterie, isolare i terminali + e - con nastro isolante/protettivo. Non riporre più batterie nello stesso sacchetto di plastica.
- Quando vengono smaltite impropriamente, le batterie possono andare in corto circuito e surriscaldarsi, aprirsi dall'interno o prendere fuoco.
- Conservare in un luogo fresco. Tenere le batterie lontane dalla luce solare diretta, dalle alte temperature e dagli eccessi di umidità.
- Non gettare le batterie nel fuoco.

## ROHS E WEEE

In conformità della Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di talune sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), Tele Radio AB s'impegna a ridurre l'uso di materiali pericolosi, a promuovere il riutilizzo e il riciclaggio e a ridurre le emissioni nell'aria, nel suolo e nell'acqua. Se è disponibile un'alternativa commerciabile, Tele Radio AB s'impegna a limitare o eliminare sostanze e materiali che costituiscono un rischio per l'ambiente, la salute o la sicurezza.

## GARANZIA, ASSISTENZA, RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

I prodotti Tele Radio AB sono coperti da garanzia per eventuali difetti di materiali, costruzione e fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, Tele Radio AB può sostituire il prodotto o riparare le parti difettose. Gli interventi in garanzia devono essere eseguiti da Tele Radio AB o da un centro di servizio autorizzato indicato da Tele Radio AB.

Quanto segue non è coperto da garanzia:

- Difetti conseguenti a normale utilizzo e usura.
- Componenti di consumo
- Prodotti che sono stati sottoposti a modifiche non autorizzate
- Guasti derivanti da errori d'installazione e utilizzo
- Danni da umidità e acqua.

Manutenzione:

- Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
- Utilizzare solo parti di ricambio di Tele Radio AB.
- Contattare il proprio rappresentante o il servizio clienti se si necessita di un qualsiasi tipo di assistenza.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.
- Tenere i contatti e le antenne puliti.
- Togliere la polvere utilizzando un panno pulito leggermente inumidito.

**AVVERTENZA:** non utilizzare detersivi o acqua ad alta pressione.

---

---

## CAPITOLO 8: CERTIFICAZIONI

### FCC STATEMENT

Statement for warning:

To satisfy FCC RF exposure requirements, a separation distance of 20 cm or more should be maintained between the antenna of this device and persons during device operation.

To ensure compliance, operations at closer than this distance is not recommended.

Les antennes installées doivent être situées de façon à ce que la population ne puisse y être exposée à une distance de moins de 20 cm. Installer les antennes de façon à ce que le personnel ne puisse approcher à 20 cm ou moins de la position centrale de l'antenne.

La FCC des états-unis stipule que cet appareil doit être en tout temps éloigné d'au moins 20 cm des personnes pendant son fonctionnement.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s) and Part 15 of the FCC Rules. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence et la partie 15 des Règles FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

This equipment complies with FCC and IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End user must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement RF stipulées par la FCC et l'IC pour une utilisation dans un environnement non contrôlé. L'utilisateur final doit suivre les instructions de fonctionnement spécifiques pour le respect d'exposition aux RF. Les émetteurs ne doivent pas être placés près d'autres antennes ou émetteurs ou fonctionner avec ceux-ci.

Note: this equipment has been tested and found to comply with the limits for a class b digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna.
- increase the separation between the equipment and receiver.
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

This radio transmitter has been approved by Industry Canada to operate with the antenna types listed below with the maximum permissible gain and required antenna impedance for each antenna type indicated. Antenna types not included in this list, having a gain greater than the maximum gain indicated for that type, are strictly prohibited for use with this device.

Gain of antenna: 3.0dBi max.

Type of antenna: 50ohm, Omni-directional

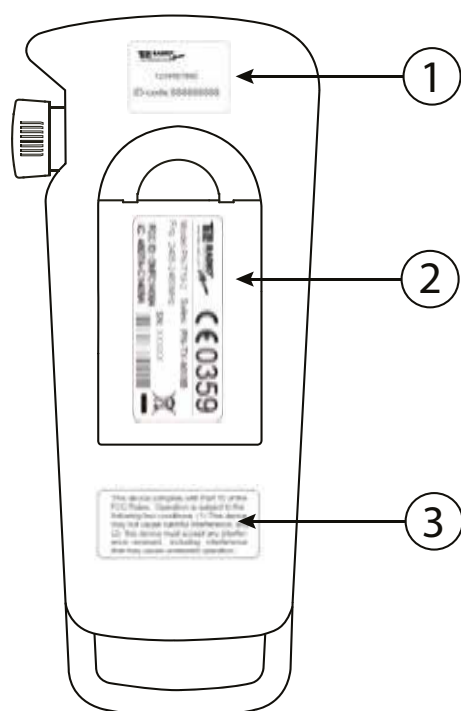
Le présent émetteur radio a été approuvé par Industrie Canada pour fonctionner avec les types d'antenne énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal et l'impédance requise pour chaque type d'antenne.

Les types d'antenne non inclus dans cette liste, ou dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

Gain d'antenne: 3.0dBi maximal

Type d'antenne: 50 ohm, Omni-directionnel

## ETICHETTA DI PRODOTTO ED FCC/IC SUL TRASMETTITORE



1. Etichetta con codice ID di sostituzione (Replace ID)

2. Etichetta di prodotto

3. Etichetta della dichiarazione FCC



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EEA

## EC/EEA DECLARATION OF CONFORMITY



The undersigned, representing the following manufacturer:

NAME: Tele Radio AB  
ADDRESS: Datavägen 21, SE-436 32 Askim, SWEDEN  
TELEPHONE NO: +46-31-7485460 WEBSITE: www.tele-radio.com



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Product type Model(s)  
Radio receiver unit PN-R15-1, PN-R15-2, PN-R15-13, PN-R15-14<sup>1</sup>  
(serial number 100 – 999.999)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/53/EC<sup>2</sup> Radio Equipment Directive  
2006/42/EC<sup>3</sup> Machinery Directive  
2011/65/EC Restriction of Hazardous Substances Directive

Harmonised standards applied:

EN 300 328 V2.1.1 Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2.4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.2 of Directive 2014/53/EU.

EN 301 489-1 V2.1.1 ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU and the essential requirements of article 6 of Directive 2014/30/EU.

Draft EN 301 489-3 V2.1.1 ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies 9 kHz and 246 GHz; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU.

EN 60950-1:2006 Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements.  
+ A1:2009 + A1:2010  
+ A12:2011 + A2:2013

EN 13849-1:2016 Safety of machinery- Safety-related parts of control systems- Part 1: General principles for design.

EN 50581:2012 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

1) Software allowing the product to function as intended: SW0014-03, SW0014-14, SW0014-31

2) Intertek Testing & Certification Ltd., with Notified body number 0359, offered R&TTED opinion letter, Opinion number 0000382, for PN-R15-1 and PN-R15-2 products. Intertek Testing & Certification Ltd., with Notified body number 0359, offered R&TTED opinion letter, Opinion number 0000898, for PN-R15-13 and PN-R15-14 products.

3) According to Annex IV, paragraph 21 and article 12 (3), option (a).

Authorized to compile technical file:

NAME: Jesper Ribbe

ADDRESS: Same as manufacturer

Askim, June 14<sup>th</sup>, 2017

Jesper Ribbe  
Research & Development Manager, Tele Radio AB

CER-PN-EC007-A05

## EC/EEA DECLARATION OF CONFORMITY



The undersigned, representing the following manufacturer:

NAME: Tele Radio AB  
ADDRESS: Datavägen 21, SE-436 32 Askim, SWEDEN  
TELEPHONE NO: +46-31-7485460 WEBSITE: www.tele-radio.com



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer

Product type Model(s)  
Radio transmitter unit PN-T19-2<sup>1</sup> (serial number 100 – 999.999)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/53/EC <sup>2</sup>	Radio Equipment Directive
2006/42/EC <sup>3</sup>	Machinery Directive
2011/65/EC	Restriction of Hazardous Substances Directive

Harmonised standards applied:

EN 300 328V2.1.1	Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.2 of Directive 2014/53/EU.
EN 301 489-1 V2.1.1	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU and the essential requirements of article 6 of Directive 2014/30/EU.
Draft EN 301 489-3 V2.1.1	ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies 9 kHz and 246 GHz; Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU.
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013	Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements.
EN 13849-1:2016	Safety of machinery- Safety-related parts of control systems- Part 1: General principles for design.
EN 50581:2012	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

- 1) Software allowing the product to function as intended: SW0014-22, SW0014-30
- 2) Intertek Testing & Certification Ltd., with Notified body number 0359, offered R&TTED opinion letter, Opinion number 00178, for this product.
- 3) According to Annex IV, paragraph 21 and article 12 (3), option (a).

Authorized to compile technical file:

NAME: Jesper Ribbe  
ADDRESS: Same as manufacturer

Askim, June 14<sup>th</sup>, 2017

Jesper Ribbe  
Research & Development Manager, Tele Radio AB

CER-PN-EC010-A03

---

(PAGINA LASCIATA VUOTA INTENZIONALMENTE)

**INSTRUCTIONS**  
INSTRUCCIONES  
ANLEITUNG  
**INSTRUKTIONER**  
INSTRUKSJONER  
**JUHISED**  
INSTRUCTIES  
说明

**TELE RADIO**<sup>®</sup>  
REMOTE CONTROL

 **ravioli**<sup>™</sup>

Distributore Unico in Italia  
teleradio@raviolispa.com

Questo manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.  
Consultate il sito [www.tele-radio.com](http://www.tele-radio.com) per la versione più aggiornata.